

Interchangeable Lens

Bedienungsanleitung/Istruzioni per l'uso/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Manual de instruções

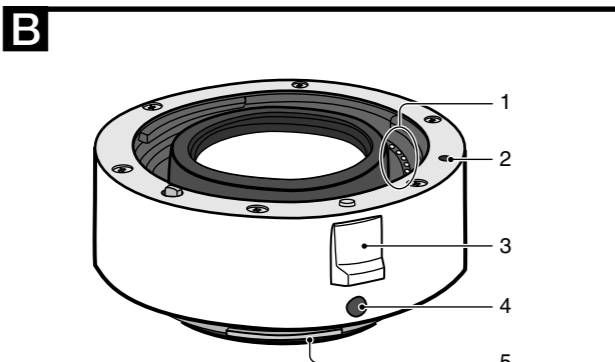
**1.4X Teleconverter
2X Teleconverter**

SAL14TC/SAL20TC

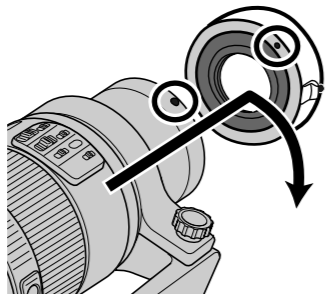
A-mount



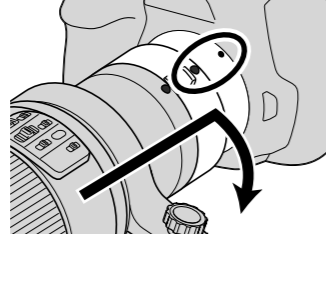
	1.4X Teleconverter	2X Teleconverter
70-200mm F2.8 G (SAL70200G)	AF MF	AF MF
300mm F2.8 G (SAL300F28G)	AF MF	AF MF
135mm F2.8 [T4.5] STF (SAL135F28)	MF*	MF*
70-400mm F4-5.6 G SSM (SAL70400G)	MF*	MF*



C
1-1



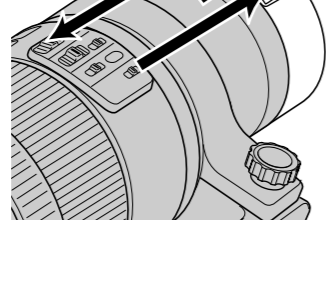
1-2



2-1



2-2



Deutsch

In dieser Anleitung finden Sie Informationen zum Gebrauch der beiden Objektive. Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen für Objektive, wie z. B. Hinweise zur Verwendung, finden Sie in einem weiteren Dokument, den „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Objektivs beide Dokumente durch.

Wenn Sie den 1.4X Teleconverter (Teleconverter, SAL14TC)/2X Teleconverter (Teleconverter, SAL20TC) zwischen Kamera und Objektiv anbringen, erhöht sich die Brennweite des angebrachten Objektivs um den Faktor 1,4 (SAL14TC) bzw. 2,0 (SAL20TC).

Dieses Objektiv ist für A-Fassungen konzipiert und kann bei α-Kameras von Sony verwendet werden.

Hinweise zur Verwendung

- Wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Objektiv tragen, achten Sie darauf, die Kamera und das Objektiv gut festzuhalten.
- Dieses Objektiv eignet sich nicht für Kameras mit E-Fassung.

A Kompatible Objektive und Funktionen

Dieser Teleconverter ist ausschließlich für den Einsatz mit den in Tabelle A aufgeführten Objektiven ausgelegt. Bringen Sie keine anderen Objektive an. Andernfalls kann der Teleconverter oder das Objektiv beschädigt werden.

Erläuterungen zur Tabelle

- AF:** Autofokus
- MF:** Manueller Fokus.

* Die Fokusanzeige der Kamera funktioniert nicht. Schauen Sie durch den Sucher auf das Motiv usw. und fokussieren Sie manuell.

B Lage der Teile und Bedienelemente

- 1--Objektivkontakte* 2--Objektivmontagemarkierung
- 3--Objektivriegelung 4--Montagemarkierung für das Kameragehäuse
- 5--A-Fassung

* Berühren Sie nicht die Objektivkontakte an der Fassung vorne und hinten.

C Anbringen und Abnehmen

So bringen Sie den Teleconverter an (Siehe Abbildung C-1.)

1 Nehmen Sie den Kameragehäusedeckel, die Objektivschutzkappe hinten und die Objektivschutzkappen vorne und hinten am Teleconverter ab.

- Zum Abnehmen der Objektivschutzkappen vorne und hinten am Teleconverter drehen Sie die Kappen gegen den Uhrzeigersinn.

2 Richten Sie die Montagemarkierung am Objektivtubus und die orangefarbene Objektivmontagemarkierung am Teleconverter aneinander aus. Setzen Sie das Objektiv in die Fassung des Teleconverters ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es einrastet.

- Drücken Sie nicht auf die Objektivriegelung am Teleconverter, wenn Sie das Objektiv montieren. Das Objektiv rastet sonst nicht richtig ein.
- Achten Sie darauf, das Objektiv nicht schräg einzusetzen.

Technische Daten

Bezeichnung (Modellbezeichnung)	Effektive Brennweite	Blendenstufe ¹	Linsegruppen/Elemente	Mindestfokussierabstand ²	Maximale Vergrößerung	Schärfentiefe	Abmessungen (max. Durchmesser x Höhe) (mm)	Gewicht (g)
1.4X Teleconverter (SAL14TC)	1,4 faches des angebrachten Objektivs	1 Blendenstufe höher als beim angebrachten Objektiv	4-5	Wie beim angebrachten Objektiv	1,4 faches des angebrachten Objektivs	ca. 1/1,4 des angebrachten Objektivs	ca. 64x20	ca. 170
2X Teleconverter (SAL20TC)	2,0 faches des angebrachten Objektivs	2 Blendenstufen höher als beim angebrachten Objektiv	5-6	Wie beim angebrachten Objektiv	2,0 faches des angebrachten Objektivs	ca. 1/2 des angebrachten Objektivs	ca. 64x43,5	ca. 200

¹ Mit angebrachtem 135mm F2.8 [T4.5] STF (SAL135F28) erhöht sich der T-Wert (T No.) um 1 oder 2 Stufen.

² Der Mindestfokussierabstand gibt den kürzesten Abstand zwischen Bildsensor und Motiv an.

Mitgeliefertes Zubehör: Teleconverter (1), Gehäusekappe (Kappe vorn) (1), Objektivschutzkappe hinten (Kappe hinten) (1), Objektivgehäuse (1), Anleitungen Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

3 Richten Sie die Montagemarkierung für das Kameragehäuse am Teleconverter und die orangefarbene Markierung an der Kamera aneinander aus. Setzen Sie den Teleconverter in die Kamerafassung ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

- Drücken Sie nicht auf die Objektivriegelungstaste an der Kamera, wenn Sie den Teleconverter montieren. Der Teleconverter rastet sonst nicht richtig ein.
- Achten Sie darauf, den Teleconverter nicht schräg einzusetzen.

• Bringen Sie immer das Objektiv am Teleconverter an, bevor Sie den Teleconverter an der Kamera anbringen. Andernfalls kann es zu Fehlmessungen kommen.
• Verwenden Sie immer nur einen Teleconverter zusammen mit dem Objektiv. Andernfalls kann es zu Schäden kommen.

So nehmen Sie den Teleconverter ab (Siehe Abbildung C-2.)

1 Halten Sie die Objektivriegelungstaste am Kameragehäuse gedrückt und drehen Sie den Teleconverter und das Objektiv bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. Lösen Sie den Teleconverter vorsichtig von der Kamerafassung.

2 Halten Sie die Objektivriegelung am Teleconverter gedrückt und drehen Sie das Objektiv bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. Lösen Sie das Objektiv vorsichtig von der Fassung des Teleconverters.

Hinweise zum Aufnehmen

Der Teleconverter erhöht die Brennweite des daran angebrachten Objektivs, verringert jedoch auch die effektive Blendenöffnung des Objektivs.* Dank TTL-Messung kann die Kamera dies jedoch automatisch ausgleichen. Auf die Entfernungsskala des Objektivs hat der Teleconverter keinen Einfluss, die Skala kann also wie gewohnt abgelesen werden. Die Schärfentiefe des Objektivs ist bei Verwendung des Teleconverters geringer.*

- * Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den technischen Daten.
- Da sich die Brennweite erhöht und die effektive Blendenöffnung verringert, empfiehlt sich die Verwendung eines Statives, um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden.
- Bei unzureichenden Lichtverhältnissen, wie z. B. unter schwachen Leuchtstoffröhren, funktioniert das automatische Fokussieren unter Umständen nicht. Fokussieren Sie mithilfe der Fokussperre auf ein Motiv mit hohem Kontrast oder fokussieren Sie manuell.

Italiano

Nel presente manuale sono contenute le informazioni relative all'uso di ciascun obiettivo. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso", sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

1.4X Teleconverter (moltiplicatore di focale, SAL14TC)/2X Teleconverter (moltiplicatore di focale, SAL20TC) consente di aumentare di 1,4X (SAL14TC)/2,0X (SAL20TC) la lunghezza focale dell'obiettivo, quando viene montato tra la fotocamera e l'obiettivo.

Il presente obiettivo è stato appositamente progettato per l'uso con attacco A, utilizzabile con le fotocamere Sony α.

Note sull'uso

- Quando la fotocamera viene trasportata con l'obiettivo applicato, accertarsi di afferrare la fotocamera e l'obiettivo in modo saldo.
- Il presente obiettivo non può essere utilizzato su fotocamere con attacco E.

A Obiettivi e funzioni compatibili

Il presente moltiplicatore di focale è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente con gli obiettivi elencati nella tabella A. Non applicare altri obiettivi, onde evitare di danneggiare il moltiplicatore di focale o l'obiettivo stesso.

Letture della tabella

- AF:** Auto focus, messa a fuoco automatica
- MF:** Manual focus, messa a fuoco manuale.

* L'indicatore di messa a fuoco della fotocamera non funziona. Effettuare manualmente la messa a fuoco, controllando il soggetto mediante il mirino e simili.

B Nomi delle parti

- 1--Contatti dell'obiettivo* 2--Indicazione di montaggio dell'obiettivo
- 3--Tasto di rilascio dell'obiettivo 4--Indicazione di montaggio del corpo della fotocamera 5--Attacco A

* Non toccare i contatti dell'obiettivo nelle parti anteriore e posteriore degli attacchi.

C Applicazione e rimozione

Per applicare il moltiplicatore di focale (Vedere la figura C-1.)

1 Rimuovere il cappuccio del corpo della fotocamera, il copriobiettivo posteriore e i copriobiettivi anteriore e posteriore del moltiplicatore di focale.

- Per rimuovere i coperchi del moltiplicatore di focale, ruotare i copriobiettivi anteriore e posteriore in senso antiorario.

2 Allineare l'indicazione di montaggio sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione arancione di montaggio dell'obiettivo sul moltiplicatore di focale. Inserire l'obiettivo nell'attacco del moltiplicatore di focale e ruotarlo in senso orario finché non scatta in posizione.

- Durante l'installazione dell'obiettivo, non premere il tasto di rilascio dell'obiettivo sul moltiplicatore di focale. Diversamente, l'obiettivo non potrà essere montato correttamente.
- Non inserire l'obiettivo in una posizione inclinata.

Caratteristiche tecniche

Nome (Nome del modello)	Lunghezza focale effettiva	f-stop ¹	Gruppi-elementi dell'obiettivo	Messa a fuoco minima ²	Ingrandimento massimo	Profondità di campo	Dimensioni (diametro massimo x altezza) (mm)	Peso (g)
1.4X Teleconverter (SAL14TC)	1,4X rispetto a quella dell'obiettivo applicato	Maggiore di 1 f-stop rispetto a quello dell'obiettivo applicato	4-5	Equivalente a quella dell'obiettivo applicato	1,4X rispetto a quello dell'obiettivo applicato	circa 1/1,4 rispetto a quella dell'obiettivo applicato	circa 64x20	circa 170
2X Teleconverter (SAL20TC)	2,0X rispetto a quella dell'obiettivo applicato	Maggiore di 2 f-stop rispetto a quello dell'obiettivo applicato	5-6	Equivalente a quella dell'obiettivo applicato	2,0X rispetto a quello dell'obiettivo applicato	circa 1/2 rispetto a quella dell'obiettivo applicato	circa 64x43,5	circa 200

¹ Se è applicato il modello 135mm F2.8 [T4.5] STF (SAL135F28), aumento dello stop di 1 o 2 del numero T (T No.).

² La messa a fuoco minima indica la distanza minima tra il sensore delle immagini e il soggetto.

Accessori inclusi: Moltiplicatore di focale (1), Cappuccio del corpo (cappuccio anteriore) (1), Copriobiettivo posteriore (cappuccio posteriore) (1), Caso lenti (1), Corredo di documentazione stampata Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

α è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

3 Allineare l'indicazione di montaggio del corpo della fotocamera sul moltiplicatore di focale con l'indicazione arancione sulla fotocamera. Inserire il moltiplicatore di focale nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario finché non scatta in posizione.

- Durante l'installazione del moltiplicatore di focale, non premere il tasto di rilascio dell'obiettivo sulla fotocamera. Diversamente, il moltiplicatore di focale non potrà essere montato correttamente.
- Non inserire il moltiplicatore di focale in una posizione inclinata.

• Applicare sempre prima l'obiettivo al moltiplicatore di focale, quindi il moltiplicatore di focale alla fotocamera. Se vengono applicati nell'ordine inverso, l'esposimetro potrebbe funzionare in modo errato.
• Non utilizzare più moltiplicatori di focale con un obiettivo, onde evitare possibili danni.

Per rimuovere il moltiplicatore di focale (Vedere la figura C-2.)

1 Tenere premuto il tasto di rilascio dell'obiettivo sul corpo della fotocamera, quindi ruotare il moltiplicatore di focale e l'obiettivo in senso antiorario finché non si arrestano. Prestando attenzione, rimuovere il moltiplicatore di focale dall'attacco della fotocamera.

2 Tenere premuto il tasto di rilascio dell'obiettivo sul moltiplicatore di focale, quindi ruotare l'obiettivo in senso antiorario finché non si arresta. Prestando attenzione, rimuovere l'obiettivo dall'attacco del moltiplicatore di focale.

Note sulla ripresa

Il moltiplicatore di focale consente di aumentare la lunghezza focale dell'obiettivo applicato e di ridurre l'apertura effettiva dello stesso*, che viene compensata automaticamente tramite l'esposimetro TTL della fotocamera. Il moltiplicatore di focale non influisce sulla scala della distanza dell'obiettivo, che può essere letta normalmente. Utilizzando il moltiplicatore di focale, la profondità di campo dell'obiettivo risulta ridotta**.

- * Per ulteriori informazioni, consultare le seguenti caratteristiche tecniche.
- Poiché la lunghezza focale aumenta e l'apertura effettiva si riduce, utilizzare un treppiede in modo da ridurre le vibrazioni della fotocamera.
- In condizioni di luce scarsa, ad esempio in presenza di luci a fluorescenza, potrebbe non essere possibile effettuare la messa a fuoco con la fotocamera. Per i soggetti con forte contrasto, utilizzare il blocco della messa a fuoco oppure eseguire manualmente la messa a fuoco.

